

ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*



ANJA 22 — DIABIERNE 19 DI MEI 1961 — Nr. 4039

COMUNISTANAN A BRINGA NA CORSOW

WILLEMSTAD — „El Universal", diario Venezolano, den su edicion di diamars p.p. a informa lo siguiente:

„Dos miembro di un grupo di chinecsnan comunista cu tabata bai pa Cuba avera a ser ataca pa exiladonan Cubano den un elegante hotel di turistas na Corsow.

Un cantidad grandi di espectadornan a interveni pa pone fin na e atake, y polis pronto a duna acto di presencia, pero tanto nan como e administracion di e hotel a ninga na duna di conoce e nombernan di e Chinonan o Cubanonan envolvi den e asunto.

E grupo di binti Chino a haci escala aki di viahe pa Cuba procedente di Europa."

DI CINCO DIPUTADO NA ARUBA

ORANJESTAD — En conexion cu e nombramento proximo di senjor Jacobo Erasmus como diputado di territorio insular di Aruba, e asunto di diputado number cinco ta worde menciona 'trobe.

Awor cu senjor Petronia ta bai bandona Bestuurscollege, den circulo di seccion di Isla'riba di partido PPA, nan ta bolbe comenta pa despues di retiro di senjor Petronia pa continua cu e tradicion pa tene un no-Arubano tambe den e college. E chens cu un di nan liderman pronto lo por worde nombra como diputado ta hopi grandi segun nan.

Nos a worde informa cu senjor W. C. Ansiljn kende anteriormente tabata den eilandsraad den fraccion di P.P.A., ta un dje personanan cu ta worde mas considera pa hanja e nombramento como di cinco diputado. Un confirmacion oficial di e informacion aki nos no a hanja.

Gobernador Speekenbrink a bishita Aruba pa ultimo biaha

ORANJESTAD — Abordo di e fregata „Van Amstel" a bishita nos isla pa ultimo biaha ayera tardi Su Excelencia Gobernador di Antillas Hulandes, drs. A. B. Speekenbrink acompanja pa su senjora y e Gobernador Interino sr. Winkel GAzn.

A ricibi e gobernador den haaf, e Gezaghebber interino sr. I. S. de Cuba, diputadonan E. O. Petronia y F. Wernet, e secretario di isla sr. L.C.M. Kerstens, Majoor di Mariniers A Heinen y Havenmeester C. H. Beaujon y un grupo grandi di publico. Tambe tabatin un grupo di mariniernan arma staciona dilanti di Havenkantoor pa saluda e Gobernador, ora cu Van Amstel tabata drentando.

Directamente despues di e saludonan e Gobernador y su senjora a dirigi nan mes pa e bapor „Santa Rosa", cu cual bapor e Gobernador ta haci su viahe definitivo pa Hulanda.

Tur, delaster un persona riba waaf na e momento ey a hanja un saludo cordial di e Gobernador, kende despues di a para tende, kizas pa ultimo biaha, un tumba toca pa e conbunto San Fernando, a subi trapi di e bapor.



Gobernador A.B. Speekenbrink nos por mira riba e foto aki na robez para banda di un di e oficialnan abordo di Van Amstel ayera tardi, durante su ultimo bishita na Aruba.

CONSUL PANAMENJO A BISHITA GEZAGHEBBER

ORANJESTAD — Ayera mainta e consul nobo di Republica di Panama na nos isla. sr. Ramon Garcia de Paredes a haci un bishita oficial na Gezaghebber Interino I. S. de Cuba, pa presenta su respetonan como representante consular di e Republica menciona.

Manera ta conoci sr. De Paredes a cuminza su labornan como consul general na nos isla dia 11 di e luna aki, siguiendo asina e anterior consul sr. J. Eskildsen.

EXPERTO HULANDES DEN TURISMO NA ARUBA

ORANJESTAD — Ayera mainta a jega e isla drs. G. Wijsen, un experto riba terreno di turismo na Hulanda. Sr. Michael Kuiperi, hefe di Arubaanse Toeristenbureau, a saludele na aeropuerto.

Aki sr. Wijsen a tene deliberacionnan cu sr. Kuiperi tocante turismo den curso di ayera. E senjor aki kende ta director general pa Middenstandszaken y Turismo di e departamento di Economische Zaken na Den Haag, lo laga e isla awe mes.



Gobernador A. B. Speekenbrink na momento di subi abordo di Santa Rosa, cu cual bapor e ta haci su viahe pa cas. Su dilanti por mira ainda sra. Speekenbrink. Dia 23 april 1957 e Gobernador y su senjora na Aruba a pone pia pa prome biaha na Antillas y ayera tardi anto, manera e foto ta mustra, a lamta e mesun pia aki for di suelo Arubano pa laga Antillas pa semper.

Declaracion di Kennedy i Diefenbaker huntu

OTTAWA, 18 mei. — Presidente Kennedy di Merca y premier Diefenbaker di Canada a declara huntu cu orientacion comunista di gobierno Cubano ta un fuente di preocupacion serio

Nan ta yama esaki un peliger pa e evolucion democratica y di paz di e pueblonan di Latino America.

Tambe a ser papia tocante mehoramentu economico y di e situacion social na e hemisferio aki y tocante progreso di democracia. Ambos pais kier haci tur posibel pa mehoramentu di e oportunidad di trabao y expansion di comercio internacional.

DIEZDOS INSCRIBI PA ENCUENTRONAN DI SAILFISHING

PALMBEACH — E encuentronan di sailfishing organiza pa sr. John Merryweather, director di Aruba Water Sports y Edwin de Cuba di A.S.U. ta promete na bira algo grandi diadomingo awor. Ya caba, segun nos a ser informa, a inscribi no menos cu 12 participante y e organizadornan ta spera cu ainda e cantidad aki lo bira mas grandi.

Pa diezdos'or y mei diadomingo atardi e encuentronan, cu ta habri pa tur hende participa, lo cuminza dilanti Aruba Caribbean Hotel y pa e ocasion aki ser invita e presidente di ASU dr. G. Oduber, e presidente di ASTA convention y demas participantenan na e convencion aki.

Tin cinco copa (wisselbeker) disponibel pa e ocasion aki. Nan ta di Aldo Travel Bureau, Quaker Oats G. De Veer & Sons), Nederlands Antilliaanse Brouwerij Amstel, Aruba Caribbean Hotel y Aruba Water Sports.

For di diadomingo awor padilanti e organizadornan lo tene tur luna semehante encuentronan pa e copanan ya menciona. E persona cu gana un copa seis biaha sigi o diezdos biaha na tur, lo bira e donjo definitivo. Esnan cu te ainda kier participa den encuentronan di diadomingo awor tin oportunidad pa inscribi te diadomingo diezdos'or.



Diarazon mainta 10.56 Gobernador A. B. Speekenbrink a bandona Corsow. Den compania di su esposa sra. Speekenbrink nan a barca abordo di „Van Amstel", cual a hiba nan pa Aruba, di unda nan lo barca aborda dje bapor di Grace Line „Santa Rosa", pa continua nan biaha. Riba e portret mamento cu Gobernador ta jama aja tur esnan cu tabata para riba Handelskade pa tuma despedida di dje. Cu tironan di cajon y fly pass di aviannan di marina, Carsow a despedi di Gabernador Speekenbrink.

Welga lo paraliza transporte na Paris

PARIS, 17 mei. — Transporte na Paris lo ta completamente paralisa mayan pa motibo di un welga di personal di servicionan di bus y di sub-teraneo.

Solamente algun trein internacional lo core cu personal, cu no ta uni den ningun sindicato. Trafico di trein na Francia lo keda diabiernes y diaviernes paralisa te 12.00 'or ora local.

Personal di servicio di gas y electricidad lo welga mayan durante cuater ora cual lo causa un demora importante den tur dos servicio.

Ambtenaarnan di servicio di sanidad y ministerio di finanzas tambe lo welga.

En total casi un miljoen persona lo tuma parti ne welga mayan. Tur sindicato di obrero di transporte Frances ta apoya e welga. Nan ta pidi aumento di sueldo y pago mas halto riba tereno social; tambe nan ke un salario minimo igual na 100 dollar pa luna.

Di fuente oficial a ser informa, cu presidente De Gaulle lo no haci uso di su poder extra-ordinario, cual el a hanja pe situacion na Argelia, pa pone un fin ne welga.

A hanja e helikopter cu a disparce

VIENTIANE, 17 mei. — Un Helicopter cu a desaparece for di dialuna, ora e tabata bula di capital pa Ban Pandong, cu diezdos persona abordo, a ser sinjala awe pa un avion na un distancia di sesenta kilometer na norte di Vientiane: nan ta kere cu e ocupantenan dje helicopter a cai den man di Pathet Lao.

Abordo tabatin 3 miembro di tripulacion, 8 militar di Laos y un fotografo dje compania National Broadcasting Corporation.

EILANDSGEBIED ARUBA

De Voorzitter van het hoofdstembureau in het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat het besluit waarbij J. M. Leonardo is gekozen verklaard tot lid van de Eilandsraad ter voorziening in de vacature F.S. Kelly, ter inzage voor een ieder ten burele van het bevolkingsregister is nedergelegd.

Aruba, 16 mei 1961.



„E proposicion pa nombra mi como ministro tabata un sorpresa completo pa mi", asina sr. F. D. Figaroa di Aruba a comenta den Hotel Americano durante su bishita na Corsow diarazon. Sr. Figaroa ta bira sucesor di ministro F. B. Tromp, kende mediano juni lo entrega su cartera di Ensenjanza. „Mi ta spera ora cu mi nombramento ser confirma, cu lo mi hanja cooperacion y apoyo di tur, di manera cu ami por cumpli cu mi parti na bienestar y progreso di Antillas Neerlandes", senjor Figaroa ta agrega. Riba e portret aki, senjor Figaroa na drechi, na robez e ministro cu ta retira, F. B. Tromp.

Gobernador den proclamacion:

DANKI PA ASISTENCIA I AMISTAD

WILLEMSTAD, 19 Mei — Ajera Gobernador Speekenbrink a publica siguiente proclamacion:

„Como Gobernador di Antillas Neerlandes ami, drs. A. B. Speekenbrink, ta pone na conocementu general, cu despues di a hanja permiso di Su Mahestad La Reina riba mi suplica, mi ta bandona Antillanon Neerlandes owe i lo mi bandona mi puesto dia 1 di Juni.

Semper m'a trato den e puesto aqui segun mi honor i mi concenshi i na e mehor manera cu mi tabata por, na atende bienestar di Antillas Neerlandes i di imperio Hulandes; mi energianan lo o resulto mucho poco, si acaso no ta hopi hende asino o duna mi e previlegio di nan amistad, nan advies i nan osistencia efectiva. Na prome lugo e miembronan consehero, cu a otorga mi e constelacion constitucional di Antillanan Neerlandes durante e periodo di mi puesto; di nan capacidad i dedicacion den otendimiento di asuntonan di pais, continuamente mi por a convence mi.

Masha hopi mi a contra cu capacidad i dedicacion i m'a sinja aprecio esei di hopi otronan, naci ribo e islanan aqui i na otro comino i inspira energia elogiante pa dedica nan mehor donnan di espiritu i tolento na comunidad. Nan conseho, ayudo i pa no lubido non ehemplo a fortifico mi den cumplimiento di mi tareo i to invita na gron gratitud.

Hopi bez mi pensamentunan i tambe di mi senjoro lo bai no e islanan aqui i no hopi omigunon cu nos por conto oqui. Cu Dios por derromo su bendicion riba boso tur su trabao; ohalo cu den Dje boso por honja bo union i felicidod no bienestar di Antillos Neerlandes i di imperio.

Ohala luego cu den olianza di imperio bao di Cos di Oranje boso islonan por florece den prosperidod.

BARBARA MCNAIR DEN KLOMPENKLUB

PALM BEACH — Cuminzando dialuna awor venidero e cantatriz Barbara McNair lo actua atrobe den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Pa di tres biaha el a hanja un contrato pa actua dos siman den hotel, esaki pa motibo di su prestacion estupendo.

Algun tempo pasa e critico Mericano Jack O'Brien a scirbi tocante Barbara su prome actuacion den Jack Paar televisionshow: „Barbara McNair durante di su debut den e Jack Paar show tabata un cantatriz excelente, jen di sex y excitacion, sinembargo sin ser vulgar ni un momento". Barbara, kende ta bini for di Mid-West di E.U. a hanja for di su familia, den cual e ta e unico artista, hopi apoyo pa e desarollo dificil di su carrera como cantatriz. E contratnan pa actuacion den nightclubnan chikito no t'asina hopi y a dura hopi tempo ainda prome cu Barbara durante di un contrato den Silver Slipper na Las Vegas a worde descubri door di Walter Winchell, un scirbidor di rubricanan den corant. Despues cu e homber aki a haci su nomber conoci den corant, e mihor contratonan a cuminza bini: Fontainebleau na Miami Beach, Blue Angel na New York, Mocambo na Hollywood y Carib Hotel na San Juan, pa menciona algun.

For di dialuna venidero nos por mirele atrobe den Aruba Caribbean Hotel. Tambe ta actuando actualmente den Klompen Klub e pareha di baile „The Bennetts".



Choke

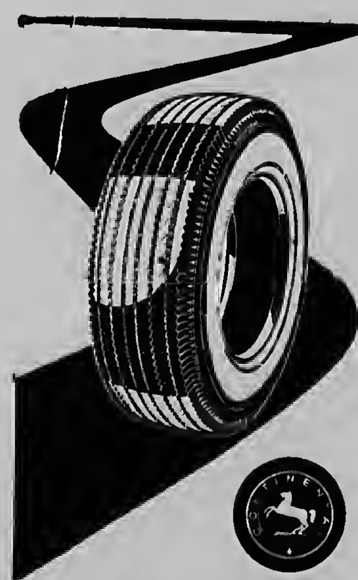
SAN NICOLAS — Nucb'or diarazon mainta a tuma lugar un choke den B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat, entre A-6819 mancha pa J. T. casa ... T. y A-2585 mancha pa J.C. E di dos auto a corre dal tras di esun prome. Danjo total: ƒ 550.—.

A hanja

Helena Bennett di Noord Curacabaai 136, a hanja 5 pida biljechi banda di cas di sr. Margaretha.

J. A. Herrera a hanja 16 pida biljechi di diferente numero.

Nazayo Croes di Barcadera 35 a hanja 1 pida biljechi den autobus A-7338.



HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



No haci cosnan cu lo costa bo prestigio y carinjo di otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Por cai decisionnan di interes vital. Tene bo cabez frescu y cuidao cu emocionnan

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Pone extra atencion na bo situacion financiera, cu awor mester ser haci mas equilibrioso posible.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo mester munstra comprension pa otronan. Bo n' mester ta mucho lihe cu desaprobacion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Bo mes mester haci algu pa trece un equilibrio den bo financia. Traha cu exito.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Emocionnan por haci mucho influencia riba bo. Por bini cambionan masha serio.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bo por cosecha exito, pero bo mester tene cuenta cu bo no pasa e limitenan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Tin posibilidadnan pa decision y cambionan grave cu relacion na bo bida priva.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Un cierto falta di decision ta posible. No larga esaqui bai mucho leu. Bo ta perde chensnan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Otro hendenan ta bini riba tapete. Bo mester warda bo propio confianza.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Ta reina un cierto exito riba tereno di amor y amistad. Probecha di ocasion.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Ta existi awor un imagen visto di situacionnan y opinionnan di otro. No tuma decision lihe.

Proyecto di ley acepta na Surafrica

KAAPSTAD, 17 mei. — Parlamento di Sur Africa awe a acepta un proyecto di ley den cual nan ta duna gobierno derechi pa riba su encargo tene personanan aresta den detencion preventiva, sin cu e gobierno tin e obligacion pa hiba e arestadonan prome cu esey dilanti hues.

Te awor aki arestadonan por a ser detene 48 ora sin cu nan bai dilanti hues. E gobierno den e mesun proyecto ta hanja autorizacion pa haci arestacionnan en grupo.

Ta posible cu team Antillano lo gana Mexico dia domingo

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 18 mei — Foi despues di team antillano su represalia asina bunita contra Costa Rica, publico a bolbe recohe e confianza anterior den nos muchanan antillano. Y p'esei tabata reina masha nerviosidad y ansia den circulonan deportivo y tur hende ta puntra otro: Ta posible cu nos por vence Mexico tambe? Ta posible cu Da Cunha por manda un team riba terreno pa pone un halt na e victorianan di Mexico? Enfin larga nos spero lo mehor.

Pero awor ata e dia ta yegando. No tin mas tempo pa prepara. Diadomingo ta e gran dia. Ta imposible cu lo nos por haci mescos cu nos a haci contra Costa Rica aqui? Y mescos cu Costa Rica mes no a spera riba un victoria asina aplastante, asina tambe por socede cu Mexico tambe. aunque cu e ta un adversario mas fuerte cu Costa Rica. Pero experiencia a sinja nos caba cu no tin adversario dje grandi ei cu e no por perde y cu e confianza ei como nos estandarte. nos ta bai tuma den contra Mexico.

Nos ta consciente cu en realidad Mexico ta 'e luga di futbol di mas fuerte den centroamerica y Caribe. pero nada di esei no por stroba nos lucha pa victoria.

Publico a hanja confianza den e team y esei ta e sosten di mas grandi pa e hungadornan. pasobra nan lo haci tur nan esfuerzo pa nan ta digno tambe dje confianza aqui.

Nos ta bisa y nos ta para ariba, cu si nos muchanan hunga contra Mexico manera nan a hunga contra Costa Rica ultimamente. cu e mes energia, brio y animo y anhelo pa gana. sin duda victoria lo ta na nos banda.

E mexicanonan ta haciendo un torneo di un luna door di Europa. Nan ta haciendo e torneo aqui como un preparacion pa e campeonato mundial. E mexicanonan no ta sconde nan idea. pasobra nan ta sigura esnan cu quier tende cu nan lo mester derota Antillas Neerlandes y Costa Rica den e segundo round. Nan a sufri un desenganio ora cu nan a perde contra Costa Rica cu 1—0 na San Jose. Ma na Mexico nan a tuma revancha y derota Costa Rica cu 4—1. nan a gana team Hulandes 2—1 y a derota team antillano cu 7—0.

Sinembargo nan torneo di cuater wega door di Europa no a duna nan e exito cu nan a spera.

Nan a cuminza e torneo masha nechi derotando Hulanda cu 2—1. Tabata un victoria mereci. Luego e mexicanonan a perde di Checho cu 2—1. Hulanda a perde na Praga cu 4—0. Pero e wega dje mexicanonan contra Inglaterra a bira un debacle. pasobra nan a sufri aya un perdida di 8—0. Esaqui ta pa e mexicanonan un desenganjo mes grandi cu pa Antillas dia nan tambe a gana nos team 7—0.

Algun dia pasa e mexicanonan a hunga nan ultimo wega na Oslo y esaqui a resulta un empate di 1—1. Tabata un wega cu no ta digno di mencion. Un wega gracia cu a resulta un decepcion grandi pa e 24.000 espectadornan.

Awor e gran pregunta ta riba nos nan ta bin demonstra e experiencia cu nan a hanja dje weganan di Europa? Un punto na nos fabor ta. cu nan no a bini cu mucho entusiasmo di resultado di nan torneo. Y pa continua. e terreno aqui lo ta handicap pa nan.

Tur cos huzga huntu, nos ta quere cu team Antillano lo tin hopi chens, bas'a nan dicidi cu diadomingo nan ta gana. Nos ta spera anto cu nos muchanan lo hunga cu e mes animo cu nan a hunga contra Costa Rica.

Tambe nos ta sigur cu e entu... cu e muchanan lo hanja pa animacion di su supporteman un victoria di nos banda lo no ta imposible.

Ademas di esei e muchanan a train masha bon pa e wega aqui. Ta diadomingo nan ta spera.

Nos ta desea nos muchanan tur cos bon pa diadomingo awor y nos confianza ta riba nan.

VETERANONAN DEN ACCION

(Di nos redactor deportivo)

DiaDomingo awor. 20 di mei pa 10.30 di mainta lo ti nun interesante partido di baseball den Lago Sport Park. Un seleccion di veterano di San Nicolas lo topa cara cara cu e hungadornan cu a forma e seleccion cu a bai hunga den e Campeonato Mundial Amateur na Costa Rica. Segun nos tin entendi lo tin de accion tambe varios veterano americano den e team di San Nicolas. manera Joe Proterra, Eagan, etc. Ta un partido amistoso cu a worde pidi door di e veteranonan.

DEPORTIVO DI BONAIRE NA ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

Awe nochi ta yega nos isla. un delegacion di deportista for di nos isla heimana Bonaire. E delegacion aki ta di e equipo yama Deportivo. cu ta bin hunga un partido di volleyball y tres di futbol na nos isla.

E wega di volleyball lo ta awe nochi contra di Caribe ariba cancha di e club aki y ta cuminza pa 9'or.

Majan, diaSabra, pa 4'or di atardi nan lo hunga nan promer wega di futbol contra di RCA II ariba tereno di RCA na Solito.

E proximo wega di futbol lo ta diaDomingo mainta contra di Brazil Jrs na tereno di Brazil. mientras cu e mes atardi nan lo enfrenta e equipo di futbol Deportivo di Aruba pa 4'or den Lago Sport Park na San Nicolas.

MAJAN ANOCHI NO TIN WEGA DI HOOFDKLASSE

(Di nos redactor deportivo)

E wega di futbol hoofdklasse entre Aruba Jrs. y Dakota senjala pa majan anochi lo no tuma luga. ya cu directiva di AVB a dicidi di cancela e wega. E motibo ta en conexion cu e partido di diaDomingo atardi entre e seleccion di Antillas Hulandes y Mexico na Corsow. E entrenador daCunha lo no alinea hungadornan di Aruba cu diaSabra ainda no a yega Corsow. Y ta ... di e dos teamnan Aruba Jrs. y Dakota tin dos hungador cu tin chens di worde alinea. Esakinan ta keeper Pupy Diaz y back Juancho Pablo.

Como cu un esfuerzo pa tene e wega awe nochi no a realiza a worde dicidi di cancela e wega por ... y ponele riba un proximo fecha. Cual esaki lo ta no ta conoci ainda.

Cumpleanjos

E gentil caballero Venancio Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Leo. mama Vic oria tur su rumannan. amigonan y demas familia.

A cumpli 9 aaja e hobencito Roland Jacobs y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 2 rumannan Edmund y Marcel. tambe di su 2 welanan. welo y tanta. omo. prima y primo. padrino Militon Chatleen na Corsow. amigonan di 2e klas.

E hobencito Rudolf Leon ta celebra su promer aaja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion d su tata Segundo. mama Rosa. dos rumannan Pina y Tommy. especial di su madrina Rafaela Croes. padrino Julio Jansen. welo y welanan. omo y tantanan y demas familia.

Heineken's a gana partido inaugural contra Winston

(Di nos redactor deportivo)

E campeonato oficial di baseball AA a start diarazon anochi na Lago Sport Park cu asistencia di un publico grandi. Parti di e ceremonia di apertura tabata un defile, na cual lastimamente apenas tres equipo a participa, esta e dosnan cu mas laat den e anochi mester a hunga Heineken's y Winston y e otro ta North Stars. E defile tabata encabeza pa e Steering Committee di Baseball di Lago Sport Park, A.B.B.A. y Asociacion di Umpires.

Sr. Vincent Thompson president di e Steering Committee luego a tene un discurso declarando e campeonato 1961 oficialmente habri.

Despues cu e teamnan Heineken's y Winston a alinea na cada banda di e diamante Su Mahestad Reina di Deporte Martina Diaz a dirigi su mes pa e pitcher's mound. for di unda e a lanza un perfecto strike pa home. E wega Heineken's contra Winston asina por a cuminza.

Cu anotacion di 5 carrera pa 4. e novena di Heineken's. a supera e cigarilleronan di Winston. Tabata un bon partido cu e mas di mil fanaticonan presente a goza.

Guia pa un pitcheo di unicamente seis hit di Shon Pe Maduro. Heineken's a triunfa. E ganadoman a logra un total di 10 imparables contra di e dos pitchernan di Winston, Ovito Lampe y Carolina, kende a releva den e sexto inning. Mientras cu Heineken's a comete cinco error. Winston tabata tin dos so.



HULANDA — MEXICO 2—1 — Esaqui ta un dje momentonan di mas entusiasma foi e wega di Hulanda — Mexico cu a tuma luga den stadion Olimpico na Amsterdam i cual wega Hulanda a perde cu 2—1. E wega riba su mes tabata masha fuerte i aunque cu Mexico cu su wega cortico tabata maestro riba terreno, sinembargo Hulanda a haci su best i hasta tabatin algun momentu cu nos tabata teme cu Hulanda lo a empata e wega. Aqui nos ta mira Ben Muller i Faas Wilkes den desafio cu algun Mexicano.

Seminario di cooperativa na ARUBA otro luna

ORANJESTAD — Dia 4, 5 y 6 juni venidero e Liga di Cooperativa di Spaar y Credito Antillas Hulandes ta organiza na Aruba, un seminario pa cual a keda invita dos senjores for di e movemento di Credit Union den exterior.

E seminario ta cuminza diadomingo atardi 4 jun' pa 5'or. E lugar na unda e lo ser teni si no ta conoci ainda. Ta bini for di British Guyana sr. W. O. Abrams y for di Puerto Rico sr. R. C. Gates, kendenan durante e tres dianan aki lo duna diferente lecturanan.

E programa pa e tres dianan aki ta manera ta sigi:

Dia 4 juni:

5.00 p.m. Apertura, sigi pa lectura di sr. Abram titula „Principionan di Cooperativa y obheto.

Dia 5 juni:

9.00 a.m. Lectura di sr. Gates. t'tula „Practica di Cooperativanan y Tiponan".
10.30 a.m. Pauza
10.45 a.m. Sr. Abram lo duna lectura „Mancho di Cooperativanan".
12.00 Lunch
13.30 p.m. „Credit Union", lectura pa sr. J. A. Rojer for di Corsow.
14.30 p.m. Discussion
15.30 p.m. Pauza
15.45 p.m. „Reglanan di Cooperativa", lectura pa sr. Abram.
16.45-17.45 Discusion.

Dia 6 juni:

9.00 a.m. „Tenemento di boeki". lectura pa sr. Abram.
10.30 a.m. „Ley Antilliano di Cooperativa", lectura pa sr. J. A. Rojer.
12.00 Lunch
13.30 p.m. „Economia elemental". lectura pa sr. Gates
14.30 p.m. „Educacion di adulto", lectura pa sr. Rojer.
15.30 a.m. Pauza
15.45 p.m. Discusion.
1645 p.m. Clausura.

E s'menario aki lo worde d'rigi den idiomanan Ingles y Papiamento y tur miembronan di Credit Union na Aruba ta bonbini.

U.S. KEDS A PERDE CONTRA PEPSI COLA

(Di nos redactor deportivo)

Cu anotacion di 7 carrera pa 4, e novena di Pepsi Cola a obtene un triunfo riba U.S. Keds den e campeonato di Little League. Ambos equipo a conecta mes tanto hi'. esta cinco, mientras cu e errornan tabata 3 pa Keds y 2 pa Pepsi. U.S. Keds a ricibi seis base por bola y come 6 ponche. Pepsi Cola a ricibi 4 base por bola y come 6 ponche tambe.

Pitcher ganador tabata J. Tromp y perdedor C. Briezen.

Castro den reunion di campesinonan

HAVANA, 18 mei. — Prome ministro Castro di Cuba a bisa diarazon durante un reunion di campesinonan. cu e prisoneronan dje invasion cu a fracasa, mester traha pa gana pam. sino lo el a propone Merca pa cambia nan pa bulldozer y tractor.

Splicacion di Swann na parlamento di Kenya

NAIROBI, 18 mei. — Ministro pa seguridad interior di Kenya, Swann, a duna un splicasion na parlamento dje situacion di seguridad di Kenya.

Seguridad dje pais ta ser menaza seriamente door di un fondo duro di extremistanan- Kijoejoe; esakinan ta activo den actividadnan Mau-Mau.

For di januari un cantidad di huramento a ser haci. Ultimo tempo tabatin siete. Den e huramento aki tin un formula cu ta stipula morto di Europeonan, sympatisadornan di gobierno y traidornan.

Pueblo ta preocupa tocante e cantidadnan di robo di arma di particularnan, cu ta tuma lugar den ultimo tempo. Asina e ministro a declara.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redeccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na.
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariske, Oranjested - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diabierne 19 di mei

DE VEER: 8.30'or „A Summer Place" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Taza Son of Cochise" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Guns of the Thumberland" A.L.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „Sube y Baja" A.L.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetue
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER. tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITING Vrijdag

Curacao 9.00 & 16.00. Europa 9.00 & 15.30 Miami 9.00. New York 8.30 & 15.30 Caracas 15.30. Suriname 15.30. Mexico 9.00.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 19 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americane
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presente „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar p'aca cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y depertiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Trio Los Paraguayos
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Rolando Laserie
8.45 Conjunto Casino
9.00 Musica varia
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 19 di mei

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecohan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 19 de mayo

6.55 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. Informa la Nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.23 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cinevariedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Anmen
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorite
8.30 Documental
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Helena Curtis
10.00 Documental
10.30 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierne 19 di mei

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe. manjan y semper
11.15 Mambos. Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.30 Sucesos Hipicos
22.00 Noticia na Spanjó
22.15 Closing

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 99

Gerry a hiza su skoudernan.

"Mi ta recorda mi cu mi a yega di combersa cu un piscado na Penzance. El a perde luz foi un wowo. tabatin nuebe yiu, tur bao di 10 anja y sin ni un cent den sacu. Sinembargo e tabata bisa cu e tabata e homber di mas feliz riba mundu. Esei ta algu cu mi no por bisa mescos cune".

"Satisfaccion ta felicidad, Gerry", Margaret a bisa.

"Esei ta berdad, senjora Fenton". Gerry a acepta; "pero e unico persona realmente satisfecho cu m'a yega di descubri tabata e piscado. Sinembargo mi no ta mucho di acuerdo cune of mi tambe lo mester bira piscado", el a bisa cu un sonrisa.

"Ta paquico bo n' ta haci esei?" Lloyd a puntre. "Ami por ehemplo ta gusta pisca masha tantu; ta un bon distraccion. Bo ta hopi solo y bo ta liber.... Mi ta hanja cu t'esei t'e mehor camina na satisfaccion real".

"Bo conoce ainda otro caminanan?" Gerry a informa.

Anto Lloyd a responde:

"Naturalmente mi conoce esei. Mira numa rond dje mesa, ei. Tuma por ehemplo Joan. Na momentu cu Alan ta hinka su jabi den porta dilanti, e sabi quico esei ta nifica ora cu bo ta perfectamente feliz. Cu tantan Margaret esei ta mescos. Tan pronto cu Alan y Ross yega, lo e no puntra nada otro mas. Rick ta s'ntie feliz cu muziek. Ami mes ta feliz cu Nick y Judith y piscamentu".

"Judith?" Gerry a informa. mientras el a queda ta mira Judy.

Judy a sonrei. "No t'ami e ta meen, pero su yiu muhe chiquito cu el a bautize cu mi nomber".

Asombra Gerry a queda ta waak rond.

Nicolina a bai dune ayudo. Y a responde:

"Nos tin un yiu muhe chiquito". el a bisa calmo.

Richard a tosa suavemente.

"Mi mester a conta bo esei. Mi tabatin tambe intencion. pero e idea a quita foi mi. Bo mes sa cu den e dianan hende su cabez no ta pareu....."

"Boso a trece aqui?" Gerry a informa.

"Si. nos a trece. E ta drumi ariba". Nicolina a responde.

"Mi tin gana di mira e Judith ei un ratu. Mi por?' Gerry a puntra.

"Naturalmente". Nicolina a responde. "aunque cu bo ta di ultimo di quende mi a spera cu ta interesa den muchanan".

"Mi ta gusta muchanan". el a bisa simple.

E combersacion a bai awor di golf y despues riba baseball y otro ramonan di deporte na Merca. Porfin Margaret a lamta para. Nan a bai back den salon. Nan a trece y parti koffie. Ora cu Nicolina a caba di bebe su koppie di koffie y come su buscuchi. Gerry a lamta para.

"Bo ta cla?" el a puntra.

El a queda ta mire. "Paquico?"

"Toch bo tabata di opinion di larga mi bai tira un b'sta riba Judi h. Ya b'a lubida caba?"

El a vacila y tabata mira lihe den direccion di Lloyd. E tabata drumi cu cabez cologando p'atras den su stul di sos'ego cu su pianan cu el a rek. E tabata paga masha poco atencion pa loque tabata pasa alrededor di dje. Su bistanan a bai den direccion di Margaret y esaqui a sagudi cabez.

"Bam mira, larga nos bam". Nick a bisa.

Gerry a sigui Nick mientras esaqui tabata subiendo e trapi y el a observa:

"Ta stranjo com Rick no a conta mi nada di Judith".

"Richard no sa maha masha cu muchanan", el a bisa. Mi ta quere cu Judith lo no ta interes'e".

Nan a yega ariba y a camna ta bai na e cuarto cu tabata prepara pa Judith.

Anto Nicolina a bise mientras el a cende e luz:

"Bo n' tin mester di t'asina silencioso. pasobra toch e n' ta spierta".

Judith tabata drumi riba su costia di banda. cu un braza bao di un cusinchi y e otro los riba e dekel.

Nicolina a inclina over di dje. a pasa man quita e cabeinan cu a bula riba su cara y a tap'e trobe bao di dekel.

Gerry a pasa na otro banda dje cama y tabata contempla e chiquitu. El a mishi cu un krul di oro riba e cusinchi.

"M'a spera di a bin contra aqui cu un mucha cabei pretu", el a bisa tranquilo. E ta un berdadero Fenton. E ta parce Judy".

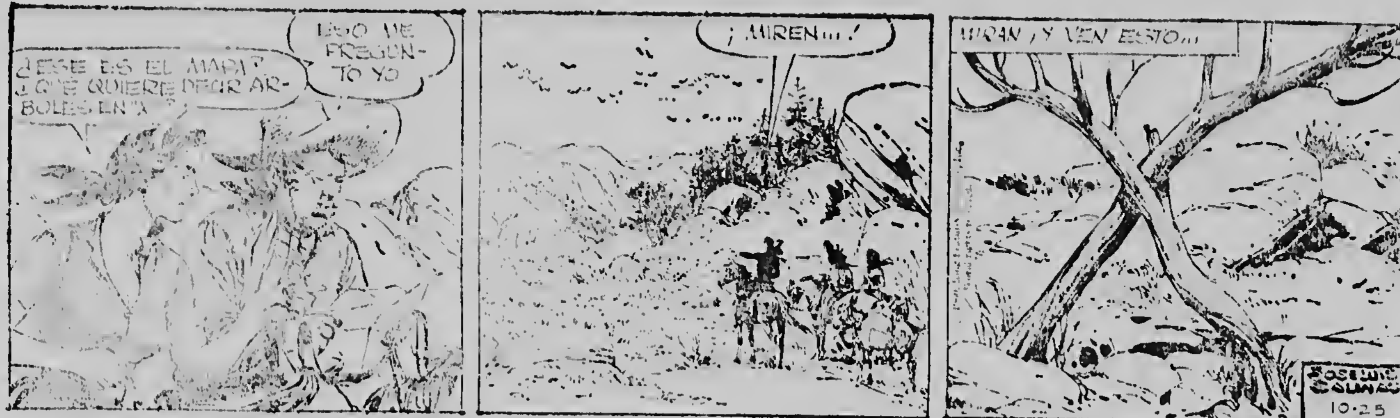
"Si; e ta parce Judy. Y mi ta contentu tambe". Nicolina a responde.

"Mi ta spera tambe cu lo e crece tambe cu nan caracter anto lo e ta feliz riba mundo. pasobra familia Fenton ta parti nan felicidad cu otronan. Y lo mi a desea pa Judith tambe haci mescos". El a sonrei diciendo. "Y si nos queda mucho largu aqui e mucha lo lubida cu e ta un mericano. E ta completamente den man di Margaret y Joan. Y nan ta haci cune manera nan ta hanja bon. Nan ta s'nje mehor quico ta malo y quico ta bon cu ami lo por haci. Na Merca nos tabatin personal di color. Judith tabata ser alaba y nan tabata malcrie masha tantu.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Esey ta e mapa? Quico quier meen cu palo na „X"?" „Esey mi tambe ta puntra." 2. „Mira, . . . !" 3. „Mira, y boso mira esaki. . . ."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Esakinan ta e favorecidenan, un buelo de lujo pa solamente 5 pasahero! Que perspectiva!" 2. „Avisa e piloto Prexel pasobra e mester haci e vuelo. . . . leza e nombernan pa mi. . . ." 3. „Procedente di Ranidur. . . . Juan Hazard. . . . aki e ta jega cu Rolando Tate Daniel Solitaire, Vassily Tuchenko y Chishi Granada".



DICK TRACY

1. „E ta drif riba e lago?? 10-9. please." 3. „Quico?? Mitar bau awa? - mi ta comprende - door di un piscador? Na Point Saber? Na unda Point Saber ta keda?"



RIP KIRBY

1. „Pronto lo mi sa esaki." 2. „Boso diverti te ora mi bolbe." „E ta traha trampa." „Esey no tabata necesario. 3. „Hm! E no ta cos di compara cu e palacionan di Hollywood."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Dr. Orwig, ora Boswor a comprende con grave bo tata tabata, e la pospone e tempo di caba e trabau. . . . por ultimo, un otro mester a cabè pasobra e no tabata POR!" 2. „Su dokter, ama di jabi, amigonan. . . . tur a tira culpa riba Boswor. . . . 3. Pero ningun hende a pensa pa haci algo pa su venganza di chiquito cu a bira dia pa dia peor!" 4. „Y awe, bida di un bunita mucha muher casi tabata na peligro pasobra su apellido ta Boswor! „Wanta un rato, wanta, mi ta bisa bo!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eva. . . ." „Diez y mei." 2. „Bo ta kere cu Tuto por a resolve di no casa. . . . of por lo contrario cu e la descubri cu e ta stima Tula?" 3. „Ya casi mi no por pensa. . . . y mi ta spera cu abo tampoco!"



PEPITA

1. „Tin vez cu ta duel mi e manera cu mi mester trata bo, Lorenzo." 2. „Pero bo sabi cu mi ta sinti verdadero afecto. . . . pa bo. . . . Mi ta stima bo mas cu un jiu." 3. „Anto lo bo no rabia si mi bisa bo cu m'a calcula e contrato di Higby cu $ 5000 di menos?" 4. „Bon manera di trata un jiu!"



Como 34 rebelde comunista mata na Saigon

SAIGON, 17 mei. — Den e ultimo dianan aki por lo menos 34 rebelde comunista a ser mata durante bringamentonan cu trupanan gubernamental na Survietnam den becindario di Saigon. Asina a ser anuncia awe na Saigon.

Diez rebelde a ser mata cerca Hayninh, mas o menos cien kilometer na parti norte oeste di Saigon. Cincuenta a ser herida. Mas laat nan ta bisa cu ainda 24 rebeldenan mas a ser mata y tres arresta, ora trupanan di gobierno a ataka campamento di rebeldenan y destrui esaquinan den cerunan di Son Hoa, 400 kilometer na parti norte-este di capital.

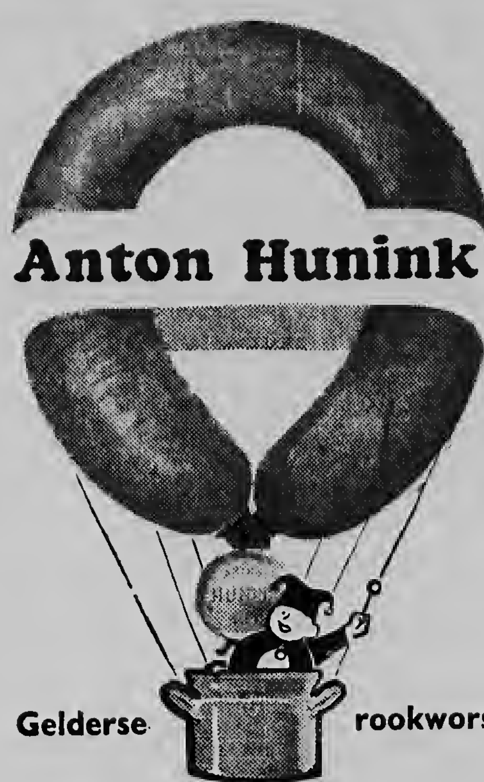
Como 92 Mericano por bandona Cuba

WASHINGTON, 17 mei. — Ya 92 ciudadano Mericano a hanja autorizacion pa bandona Cuba, segun e ministerio Suizo di asuntonan exterior. E ministerio menciona ta atende interesnan Mericano na Cuba. Diabierne awor avionnan Mericano lo ta disponible pa transporta e 92 Mericanonan.

Cuba i Brasil lo bai conferencia na Cairo

HAVANA, 17 mei. — Tin informenan cu ta indica cu Cuba y Brasil lo participa na e conferencia di paisnan neutralista, cual lo tuma lugar na Cairo.

Sur Slvia y Republica Arabé Uni a tuma iniciativa pa e organiza e conferencia aki.



Contesta di gobierno na Staten

Tocante e barcu cu ta haci comunicacion cu Isla Riba

Cu fecha 8 mei 1971 minister-presidente Jonckheer a contesta Presidente di Staten encuanto e preguntanan haci tocante e barcu cu lo bin mantene servicio entre Islanan Ariba. A continuacion e preguntanan y nan contestanan:

1° Eilandsraad di Islanan Ariba a duna su opinion encuanto e asunto en cuestion den un reunion publica?

Ad 1° Si.

2° E barcu en cuestion ta na venta y si ta asina, con grandi e acomodacion pa pasaheronan y su capacidad pa Koelkamer?

Ad 2° Si; e barcu en cuestion mester worde reconstrui pa medio di cual e acomodacion pa pasaheronan y e capacidad di vrieskamer ainda no por ser calcula exactamente.

3° Quen ta e actual donjo y quico ta e prijs cu ta ser paga p'e?

Ad 3° Nomber di e actual donjo no ta conoci pero e anterior Inspector di Nabegacion pa Antillas Neerlandesas cu awor ta biba na Groningen, ta actua como representante di Harbour y ta cumpli cu e interesnan den cooperacion cu e actual Inspeccion di Nabegacion pa Antillas Neerlandesas. E gastunan total calcula pa compra, reconstruccion (instalacion vries- y koelkamer, drechamento di acomodacion pa pasaheronan y hacié adecuado pa tropicos) y hiba e barcu Sint Maarten, lo ta mas o menos NAfls. 200.000.—.

4° Paquico ta sigui un sistema diferente encuanto compra y explotacion di e barcu aqui, cu den pasado tabata e caso ora a cumpra y emplea e barcu ta queda propiedad di gobierno y su explotacion den man di e compania particular?

Ad 4° For di e deliberacionnan hiba cu Harbour a yega na e conclusion cu e propiedad y explotacion di e barcu mas razonablemente queda den man di particular.

5° Con explotacion di e barcu aqui lo sosode y con e schedule di nabegacion lo ta?

Ad 5° E explotacion ta bini completamente na encargo di Harbour cual ta carga e riesgo mientras cu e schedule di nabegacion a ser arregla pa medio di un acuerdo firma entre territorio insular di Islanan Ariba y Harbour.

6° Gobierno ta na altura si den historia di empresanan di nabegacion tabatin un empresa cu ta explota solamente un barcu riba un servicio regular y cu esaqui a produci?

Ad 6° En bista di e hecho cu gobierno no tin ni un tiki riesgo cu e explotacion, esaqui ta un asunto pa e compania di nabegacion.

7° Gobierno ta di opinion cu un empresa manera menciona bou di punto 6 por mantene un comunicacion permanente.

Ad 7° Si.

8° Qui garantia gobierno tin cu den futuro lo tin un comunicacion regular y adecuado entre e islanan lo ser realisa cual ta por lo menos igual na e comunicacion cu actualmente ta ser mantene pa "Blue Peter", particularmente en relacion cu e isla Saba?

Ad 8° E garantia en cuestion a ser stipula den e contrato.

9° Con grandi e cantidad di transportacion interinsular di articulos y pasahero entre Islanan Ariba ta 'awor y con grandi esun den futuro lo ta?

Ad 9° Na falta di información estadístico exacto encuanto e asunto un contestacion exacta di e pregunta aqui no ta posible.

10° Cual ta e trabou cu e barcu aqui lo realisa? Gustosamente quier a hanja un descripcion di e barcu.

Ad 10° E barcu lo mantene den prome instancia e comunicacion entre Islanan Ariba y ademas percura pa un comunicacion preferiblemente semanal cu Puerto Rico pa medio di cual articulonan mericano por ser introduci riba un base mas barata cu actualmente ta e caso, en bista di e tarifanan di transportacion abou cualnan ta na vigor pa transportacion entre Merca y Puerto Rico.

11° Con grandi e capital propio di "Sint Maarten Harbour & Transportation Corp. N.V.", cual ta e personanan cu ta forma Directiva di e compania aqui y quen ta esnan cu ta comisario y accionistanan?

Ad 11° E capital di Harbour ta monta NAfls. 200.000. Accionistanan y miembronan di Directiva ta senjor N. C. Wathey y Firma Prospero Baiz & Co. N.V. (pa cual ta actua senjores A. S. Senior, F. H. M. Karner, L. C. Luckman, Charles Gemes Casseres, A. F. Janga, P. K. Kanaar y K. J. Miedema). Nombramentu di e comisarionan te ainda no a tuma lugar.

12° Cual calculacionnan a hiba na stipulacion di e subsidio na ƒ 30.000 pa anja y cual ta e obligacionnan pa parti di e compania encuanto esaqui.

Ad 12° E suma di NAfls. 30.000 pa anja ta yega mas o menos di acuerdo cu e gastunan cu actualmente ta ser haci pa territorio insular di Islanan Ariba pa e comunicacion existente den mantencion di un comunicacion cu boto segun e stipulacionnan den e acuerdo firma cu e territorio insular.

13° E subsidio aqui mester worde considera cu gobierno insular di Islanan Ariba duna un subsidio anual na e compania aqui?

Ad 13° Si.

14° Quico quier meen cu "garantisa un subsidio pa un cierto cantidad di anja" y un subsidio manera menciona aqui ta di acuerdo cu e stipulacionnan vigente?

Ad 14° Ta referi na e documentonan cu a ser entrega na Staten encuanto e asunto.

15° E garantia lo hanja e caracter di un hypotheek, y si ta asina, lo stipula un condicion pa prohibi e compania hanja hypotheek serca un tercer instancia?

Ad 15° No.

16° Gobierno no ta di opinion cu elevacion economica di Islanan Ariba ta exigi cu en bista di participacion den empresanan lo tin mas progreso y desarollo?

Ad 16° Gobierno ta aplaudi cualquier iniciativa particular cu ta contribui na elevacion economica di Islanan Ariba y gustosamente e ta mira mayoria parti di pueblo participa den esaqui.

17° Gobierno ta dispuesto di duna e compania en consideracion pa pueblo di Islanan Ariba participa den e capital di e N.V.?

Ad 17° Ta en berdad e intencion di Harbour pa, despues cu resulta cu un exploracion ventahoso ta posibel, atrae capital local y dun spaardonan chiquito e oportunidad di inverti den e proyecto isaribenjo aqui.

18° En bista di e particularman biba na Islanan Ariba lo habri e posibilidad pa participa den e capital di accion?

Ad 18° Aqui ta referi na e contesta anterior.

19° Cual sistema lo ser sigui en bista di eventual venta di "Blue Peter", es decir, publico of pa contrato particular?

Den e ultimo caso, gustosamente lo quier sa si "Sint Maarten Harbour & Transportation Corporation N.V." lo ta esun cu ta cumpre.

Ad 19° Venta di "Blue Peter lo ser tuma den consideracion. Harbour no ta interesa den cumpramento di e barcu.

Mester menciona cu den e contestanan anterior ta meen cu "Harbour", "St. Maarten Harbour and Transportation Corporation N.V.". En bista di e hecho cu e informenan pa contesta e preguntanan haci, no tabata compeltamente disponible, e preguntanan no por a ser contesta mas preme.



Aqui nos ta mira e militie di premier Fidel Castro na Havana ta marchando.